

TRADUCTION du Post-Concussion Symptom Inventory (PCSI) 5-12 ans

Nom _____
 DDN _____ Age _____

Date _____

Instructions : Nous voulons savoir si tu as ressenti un de ces symptômes avant ta blessure. Ensuite, nous voulons savoir si ces symptômes ont changé après ta blessure.

Je vais te demander d'évaluer tes symptômes tels que ressentis avant ta blessure puis tels que ressentis hier/aujourd'hui. Évaluateur : Encercler le chiffre correspondant à la réponse du sujet.

	0= Non 1= Un peu 2= Beaucoup	Avant la blessure	Actuellement (hier et aujourd'hui)
1	As-tu parfois mal à la tête? As-tu mal à la tête?	0 1 2	0 1 2
2	As-tu mal au cœur (nausée)?	0 1 2	0 1 2
3	Est-tu étourdi (e)? (comme si les objets autour de toi bougent/tournent)	0 1 2	0 1 2
4	Te sens-tu grincheux/irritable? (comme si tu es de mauvaise humeur)	0 1 2	0 1 2
5	Est-il difficile pour toi de te concentrer (porter attention) sur ce que tu fais? (devoirs, écouter quelqu'un, jouer à un jeu ...)	0 1 2	0 1 2
Continuer si plus de 8 ans seulement (8 ans inclusivement)			
6	Te sens-tu plus endormis/somnolent(e) qu'à l'habitude?	0 1 2	0 1 2
7	Est-ce que la lumière te dérange plus qu'à l'habitude? (Comme lorsque tu es au soleil, que tu regardes une lumière ou lorsque tu regardes la télévision)	0 1 2	0 1 2
8	Est-ce que le bruit te dérange plus qu'à l'habitude? (Comme lorsque des gens discutent, que tu écoutes la télévision ou de la musique forte)	0 1 2	0 1 2
9	Perds-tu l'équilibre quand tu marches, tu cours ou te tiens debout? (Comme si tu allais tomber)	0 1 2	0 1 2
10	Te sens-tu triste?	0 1 2	0 1 2
11	Te sens-tu nerveux (se) ou inquiet (e)?	0 1 2	0 1 2
12	As-tu l'impression de bouger plus lentement?	0 1 2	0 1 2
13	As-tu l'impression de penser/réfléchir plus lentement?	0 1 2	0 1 2
14	Est-il difficile de penser clairement?	0 1 2	0 1 2
15	Te sens-tu plus fatigué qu'à l'habitude?	0 1 2	0 1 2
16	Est-il difficile pour toi de te souvenir? (Comme des choses que tu as entendu ou vu, des endroits où tes es allé)	0 1 2	0 1 2
17	Est-ce que tu vois flou?	0 1 2	0 1 2
21	Te sens-tu différent (e) par rapport à la normale?	0 1 2	0 1 2